

FOCUS
SPORT OPTICS

ACTION III

User guide - GB

Bedienungsanleitung - DE

Bruksanvisning - SE

Käyttöohjeet - FI

Betjeningsvejledning - DK

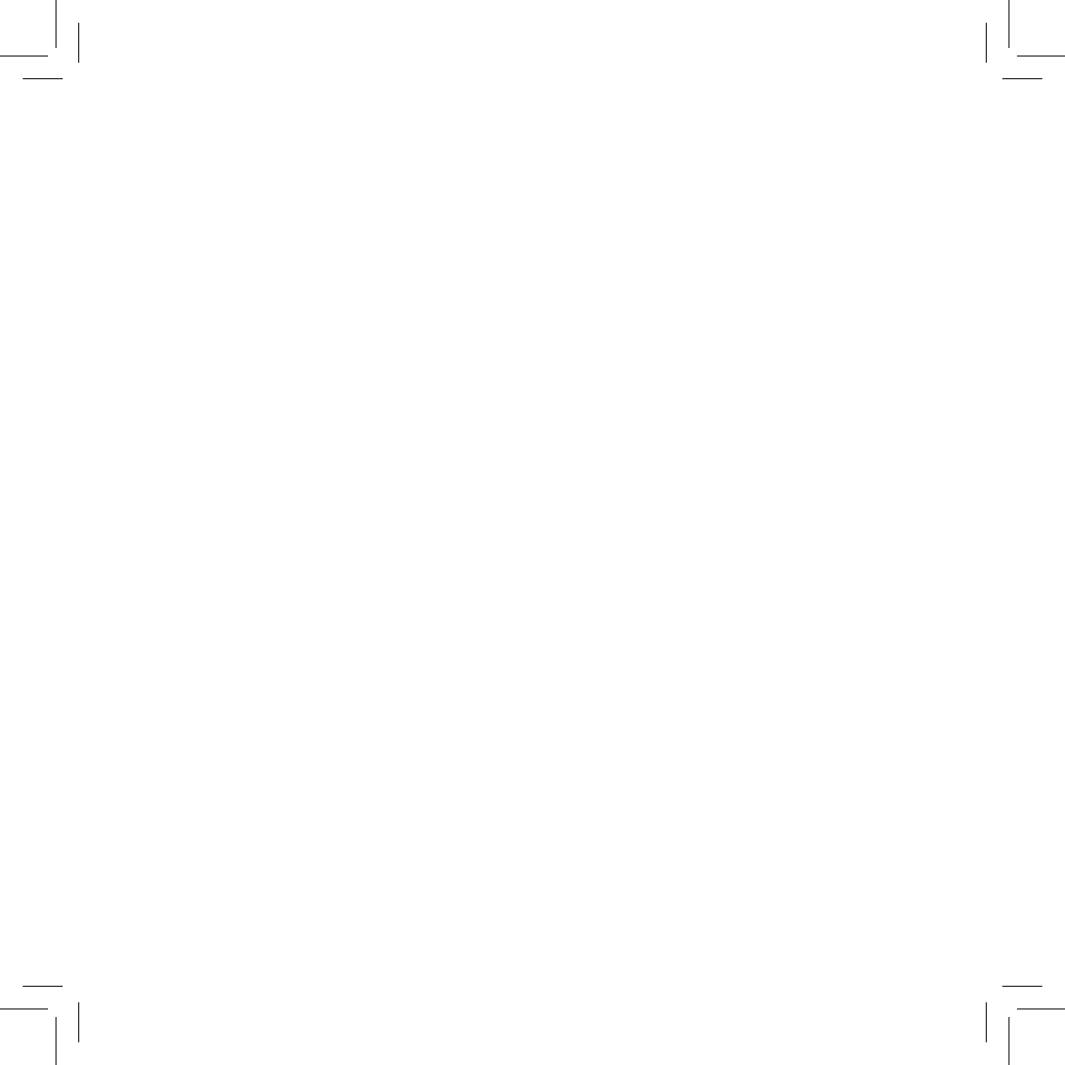
Lietošanas instrukcija - LV

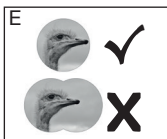
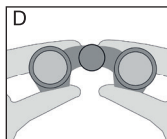
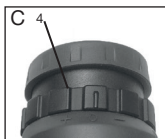
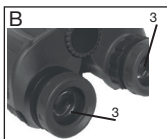
Naudojimo instrukcija - LT

Kasutusjuhend - EE

Instrukcja obsługi - PL







Made by
FOCUS
SPORT OPTICS

Congratulations on your new binoculars!



- Never look at the sun, as this will cause damage to your eyes.
- Never leave the binoculars in the sun, as the light beam through the binoculars may cause a fire.
- Never disassemble the binoculars and do not expose it to temperatures above 60°C degrees.
- Clean the optics with a microfibre cloth, for tough dirt use lens cleaning kit.
- Respect your surroundings and do not look into other peoples houses.
- Dispose of the packaging in the appropriate plastic/paper containers.

Your binoculars comprise the following parts, see page 3

1. Focusing knob (center)
2. Folding eye protection (eyepieces)
3. Eyepiece lens
4. Optical compensation ring (dioptre ring)
5. Carrying strap/loop ring
6. Binocular support (main tube)
7. Binocular axis, folding
8. Lenses (objective lens)
9. Carrying strap/loop
10. Case (nylon)

Adjusting for best view

We all have different eyes, but just follow these simple steps, when using the binoculars for the first time.

D E Adjust the eye width until you see a circle, observing from at least 100 m away. Adjust the focus with the knob **A1**.

If you wear glasses, twist down the eyepieces **A2**.

A C F If your vision is different on your right and left eye, and you do not want to wear glasses, do the following:

- Close your right eye and adjust the focus with the focusing knob **A1**, until you see a sharp image.
- Close your left eye and look at the same object. If necessary, adjust the dioptre adjustment **C4**, until you see a sharp image.

Clear! Now you may just use the **A1** focusing knob when you want to observe at other distances.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Fernglas!



- Sehen Sie mit dem Fernglas niemals in die Sonne, da dies zu Augenschäden führen kann.



- Lassen Sie das Fernglas niemals in der Sonne liegen, da die Linsen die Wirkung eines Brennglases haben und Feuer verursachen können.



- Nehmen Sie das Fernglas nicht auseinander und setzen Sie es keiner Temperatur über 60° aus.
- Zum Reinigen verwenden Sie ein Mikrofasertuch für starke Verunreinigungen benutzen Sie ein Optikreinigungsfel.
- Respektieren Sie Ihre Umgebung und beobachten Sie kein fremdes Privatgelände.
- Führen Sie das Verpackungsmaterial dafür bereitstehenden Papier.- bzw. Kunstoffsammlbehältern zu.

Auf Seite 3 sind die Bestandteile Ihres Fernglases beschrieben:

1. Fokussierad (Zentralfokussierung)
2. Umstülpbare Augenmuscheln
3. Okularlinsen
4. Dioptrienausgleichsring
5. Trageriemenösen
6. Halteorientierung am Fernglastubus
7. Knickbrücke
8. Objektivlinsen
9. Trageriemen
10. Tragetasche

Hinweise für den bestmöglichen Sehgenuss

Wir alle haben unterschiedlich Augen und Sehleistung, trotzdem sollten Sie die nachfolgenden Hinweise beachten, bevor Sie Ihr Fernglas zum ersten Mal verwenden.

D E Passen Sie den Augenabstand an, bis Sie bei einem Mindestabstand von 100m ein kreisrundes Bild sehen. Dann stellen Sie die Schärfe mit dem Fokussierrad ein **A1**.

Wenn Sie Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuscheln um **A2**.

A C F Wenn Ihre Augen unterschiedliche Sehstärken haben und Sie nicht mit Brille beobachten möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie das rechte Auge und stellen Sie das Bild mit dem Fokussierrad scharf **A1**
- Danach schließen Sie Ihr linkes Auge und beobachten Sie mit dem rechten Auge das gleiche Objekt. Wenn dieses unscharf ist, justieren Sie die Schärfe durch Drehen des Dioptrienausgleichsringes **C4**

Grattis till din nya kikare!



- Titta aldrig mot solen, det kan orsaka skador på ögat.
- Lämna aldrig kikaren i solen, ljusstrålen genom kikaren kan förorsaka brand.
- Plocka aldrig isär kikaren och utsätt den inte för temperaturer över 60°C grader.
- Rengör optiken med Microfiberduk, vid kraftig nedsmutsning finns rengörings set att köpa hos välsorterade kikarbutiker.
- Respektera din omgivning och titta inte in i andras hus.
- Källsortera förpackningen i plast/pappers kärl.

Din kikare består av följande delar, se sidan 3

1. Fokuserings ratt
2. Okularmussla
3. Okular
4. Dioptrijustering
5. Remfäste
6. Kikarhus
7. Centrumaxel
8. Objektiv
9. Rem
10. Väska

Inställningar för bästa seende

Alla har vi olika ögon, följ därför dessa enkla steg första gången du tittar i kikaren.

D E Justera ögonbredden tills du ser en rund cirkel, titta minst 100m bort. Justera skärpan med ratten **A1**.

Använder du glasögon, vrid ner okularmusslorna **A2**.

A C F Om man har olika syn på höger och vänster öga och inte vill använda glasögonen, gör följande:

- Blunda med höger öga och justera skärpan med fokuseringsratten **A1** tills du ser en skarp bild.
- Blunda med vänster öga och titta på samma föremål. Justera om det behövs på Dioptrijusteringen **C4** tills en skarp bild.

Klar! Nu använder du bara **A1** fokuseringsratten när du vill se på andra avstånd.

Onnittelut uusista kiikareistasi!



- Älä koskaan katso kiikareilla aurinkoon! Se saattaa vahingoittaa silmiä.
- Älä jätä kiikareita aurinkoon, linssin läpi kulkeva valonsäde voi aiheuttaa tulipalon.



- Kiikareita ei pidä missään tapauksessa purkaa tai altistaa yli 60°C lämpötiloille.
- Puhdista linssit mikrokuituliinalla, sitkeään lika- tai öljykerrosta optiikan puhdistukseen tarkoitettuja välineitä, joita on saatavilla hyvinvarustelluilta jälleenmyyjiltä.



- Kunnioita ympäristöäsi ja muista, että muiden koteihin katselu kiikareilla voi olla laissa kiellettyä!
- Kierätä pakkauksen pahvit ja muovit asiaankuuluvalla tavalla.

Kiikarisi sisältävät seuraavat osat, katso sivulle 3.

1. Tarkennusrenkas (keskellä).
2. Silmäsuppilot
3. Okulaarit
4. Diopterinsäätö
5. Kantohihna
6. Kiikarin runko
7. Keskiakseli
8. Linssit
9. Hihna
10. Kotelot (nylon)

Ohjeita parhaan näkökentän saavuttamiseen

Meillä kaikilla on erilaiset silmät, joten seuraa näitä ohjeita kun katsot kiikareiden läpi ensimmäisen kerran.

D, E - Säädä kiikarit silmillesi niin, että näet yhden pyöreän kuvan vähintään 100m päähän. Säädä kuva selkeäksi tarkennusrenkaasta **(A1)**.

Käännä silmäsuppilot alas, jos käytät silmälasia **(A2)**.

A, C, F - Mikäli näkökykysi vaihtelee silmissäsi, etkä halua käyttää silmälasia, tee seuraavaa:

- Sulje oikea silmäsi ja säädä tarkennus tarkennusrenkaasta **(A1)** kunnes kuva on tarkka.
- Sulje vasen silmäsi ja katso samaa kohdetta. Käännä diopter-insäädöstä **(C4)** niin kauan, että kuva jälleen tarkka.

Valmis! Nyt voit käyttää tarkennusrengasta katsoessasi eri etäisyyksille.

Tillykke med din nye kikkert!



- Kig aldrig mod solen, da dette vil skade dine øjne.
- Efterlad aldrig kikkerten i solen, da lysstrålen gennem kikkerten kan forårsage brand.
- Skil aldrig kikkerten ad, og udsæt den ikke for temperaturer over 60°C grader.
- Rengør optikken med mikrofiberklud. Ved kraftig tilsmudsning benyt rengøringskit, som kan købes i velassorterede kikkertbutikker.
- Respekter dine omgivelser, og kig ikke ind i andre menneskers huse.
- Foretag affaldssortering af pakningen i plast/papir-container.

Din kikkert består af følgende dele, se side 3.

1. Fokuseringshjul
2. Foldbare øjestykker
3. Okular
4. Dioptrijustering
5. Øje til fastgørelse af rem
6. Kikkerthus
7. Centrumakse
8. Objektivilinse
9. Rem
10. Nylonetui

Sådan justerer du for bedste udsyn

Alle har forskellige øjne, så følg derfor disse enkle trin, første gang du benytter kikkerten.

D E Justér øjenbredden, indtil du ser en cirkel, mens du kigger på et punkt mindst 100 m borte. Justér fokus med hjulet **A1**.

Fold øjestykkerne ned, hvis du bruger briller. **A2**

A C F Hvis du har forskelligt syn på højre og venstre øje, og ikke ønsker at bruge briller, gøres følgende:

- Luk dit højre øje og justér fokus med fokuseringshjulet **A1**, indtil du ser et skarpt billede.
- Luk dit venstre øje og kig på samme genstand. Justér om nødvendigt dioptrijjusteringen **C4**, indtil du får et skarpt billede.

Klar! Nu bruger du bare **A1** fokuseringshjulet, når du vil se på andre afstande.

Apsveiac ar Jūsu jauno Binokli!



- Nekad neskatieties uz sauli, tas var radīt kaitējumu Jūsu acīm.
- Nekad neatstājiet binokli saulē, gaismas staru tiešs kontakts uz binokļa lēcām var izraisīt uzliesmojumu.
- Nekad neizjauciet binokli un nepīļaujiet binokļa uzkaršanu virs 60° C grādu temperatūrai.
- Tīriet optiku ar mikrošķiedras audumu, izmantojiet objektīva tīrīšanas komplektu nopietnāku netīrību tīrīšanai.
- Respektējiet savu apkārtni un neskatieties citu cilvēku mājās.
- Atbrīvojieties no iepakojuma, plastmasas/ apīra konteineros.

Jūsu binoklis ietver šādas daļas, skatīt 3. lpp

1. Fokusēšanas poga (centrā)
2. Noņemami okulāru aizsargi
3. Okulāri
4. Optiskais kompensācijas gredzens (dioptriju gredzens)
5. Šiksnas stiprinājuma vieta
6. Binokļa korpusi
7. Centrālā ass, nolokāma
8. Gala lēcas (objektīvs)
9. Šiksna
10. Soma

Fokusēšanas regulēšana

Mums visiem ir dažādas acis, vienkārši sekojiet šiem soļiem, kad pirmo reizi izmantojat jūsu binokli.

D E Noregulējiet acu platumu līdz redzat apaļu apli, skatoties vismaz 100 m attālumā. Noregulējiet fokusu ar kloķi **A1**.

Ja jūs izmantojat brilles, aizgrieziet līdz galam okulārus **A2**.

A C F Ja jums ir atšķirās labās un kreisās acs redze un Jūs nevēlaties lietot brilles, rīkojieties šādi:

- Aizveriet labo aci un pielāgojiet fokusu ar fokusēšanas kloķi **A1** līdz redzat asu attēlu.
- Aizveriet kreiso aci un aplūkojiet to pašu objektu, ja nepieciešams, izmantojiet dioptrijas regulēšanu ar **C4** līdz redzat asu attēlu.

Darīts! Tagad, jūs varat vienkārši izmantot **A1** fokusēšanas pogu, ja jūs vēlaties skatīties dažādos attālumos.

Sveikiname, tai tavo pirmieji žiūronai!



- Niekada nežiūrėkite į saulę, tai pakenks Jūsų akims.
- Niekada nepalikite žiūronų saulėje, kadangi saulės spinduliai keliaujantys per žiūronus gali sukelti gaisrą.
- Niekada neardykite žiūronų ir jų nenaudokite, kuomet aplinkos temperatūra yra didesnė nei 60°C.
- Lėšius valykite švelnaus pluošto servetėle, o jeigu purvo yra labai daug, naudokite lėšių valymo rinkinius.
- Gerbkite Jus supančią aplinką ir nežiūrėkite į kaimyninius langus.
- Atsakingai išmeskite plastikinę ir kartoninę pakuotę.

Jūsų žiūronai susideda iš šių dalių, žiūrėti 3 psl.

1. Fokusavimo/ryškumo reguliavimo ratukas (centre)
2. Lanksti akių apsauga (okuliarai)
3. Okuliaras
4. Dioptrijų reguliavimo ratukas
5. Nešiojimo dirželis
6. Korpusas
7. Centrinė lenkimo ašis
8. Objektivo lėšiai
9. Kilpa dirželiui
10. Dėklas žiūronams

Žiūronų reguliavimas

Mes visi turime skirtingas akis ir regėjimą, tiesiog sekite šiuos paprastus žingsnius pirmą kartą žiūrėdami per savo žiūronus.

D E Sureguliuokite atstumą tarp akių, kol matysite vaizdą apskritime žiūrėdami į objektą kuris nutoles nuo Jūsų apytiksliai 100 m. Reguluokite ryškumą su reguliavimo ratuku centre **A1**.

Jei nešiojate akinius, sureguliuokite okuliarų apsodus juos pasukdami **A2**.

A C F Jeigu Jūsų kairės ir dešinės akies regėjimas skirtingas ir nenorite žiūrėti per žiūronus su akiniais, tuomet atlikite sekančius žingsnius:

- Užmerkite dešinę akį ir reguliuokite ryškumą su ratuku **A1** tol kol pamatysite ryškų ir aiškų vaizdą.
- Užmerkite kairę akį ir žiūrėkite tą patį objektą. Jeigu reikia, reguliuokite vaizdo ryškumą su **C4** dioptrijų reguliavimo ratuku.

Ryšku! Dabar naudokitės tik **A1** ryškumo reguliavimo ratuku, kuomet norėsite žiūrėti skirtingu atstumu esančius objektus.

Õnnitleme uue binokli puhul!



- Ärge kunagi vaadake päikest - see kahjustab teie silmi.
- Ärge jätke binoklit päikese kätte - läätsede koondatud valgus võib põhjustada tulekahju.
- Ärge võtke binoklit osadeks ega kuumutage üle 60°C.
- Puhastage läätsi mikrokiust optika puhastuslapiga. Tugeva määrdumise korral kasutage optika puhastuskomplekti.
- Käituge vastutustundlikult ning ärge vaadake teiste inimeste eluruumisesse.
- Viige pakendi plastik ning papp kogumiskonteineritesse.

Teie binokkel koosneb 3. lehel näidatud osadest.

1. Teravustamisnupp (keskel)
2. Okulaarümbris
3. Okulaar
4. Dioptrikorrektsiooni rõngas
5. Rihmakinnitus
6. Korpus
7. Kesktelg
8. Lääts
9. Rihm
10. Kaitseümbris

Binokli seadistamine

Meie kõigi silmad on erinevad. Kasutage kolme järgnevat sammu parima vaatlustulemuse saavutamiseks.

Skeemid D, E. Seadke silmade vahekaugus sobivaks kuni näete vähemalt 100 m kaugusele vaadates ühte ringi. Seejärel seadke kujutis teravaks keerates nuppu (**skeem A nr 1**).

Kui kasutate prille, pöörake okulaarivarjukid tagasi.

Skeemid **A, C, F.** Kui parema ja vasaku silma kujutised ei ole mõlemad teravad, toimige alljärgnevalt:

- Sulgege parem silm ning reguleerige kujutis nupuga **A1** teravaks.
- Sulgege vasak silm ning vaadake sama objekti. Keerake dioptrikorrektsooni rõngast (**skeemil C nr 4**) seni, kuni näete teravat kujutist.

Edaspidi kasutage seadistamiseks ainult keskmist teravustamise nuppu (**skeem A nr 1**), kui soovite vaadelda erinevatel kaugustel paiknevaid objekte.

Gratulujemy zakupu Twojej nowej lornetki!



- Nigdy nie patrz przez lornetkę w stronę słońca - może to uszkodzić wzrok.
- Nigdy nie zostawiaj obiektywów skierowanych w stronę słońca. Promienie słoneczne mogą wywołać pożar.



- Nigdy nie rozbieraj obiektywów ani całej lornetki. Nie wystawiaj jej na temperaturę powyżej 60°C

- Czyść elementy optyczne za pomocą chusteczki z mikrofibry. W przypadku większych zabrudzeń użyj zestawu do czyszczenia optyki.
- Korzystając z lornetki zwracaj uwagę na otoczenie i nie podglądaj ludzi w ich własnych domach.



- Segreguj odpady. Wyrzuć puste opakowanie do odpowiednich pojemników na śmieci.

Twoja lornetka składa się z następujących części
- szczegóły na str. 3

1. Pokrętko regulacji ostrości (centralne)
2. Składana osłona na oczy (okular)
3. Okular
4. Pierścień kompensujący (pierścień ustawienia dioptrii)
5. Mocowanie paska
6. Główny korpus lornetki
7. Oś lornetki
8. Soczewki
9. Pasek
10. Pokrowiec

Ustawienie najlepszego widoku

Nasz wzrok się różni. Zapoznaj się z kilkoma wskazówkami jak korzystać z lornetki.

D E Obserwując na odległość co najmniej 100 m. dostosuj szerokość okularu do Twoich oczu. Ustaw ostrość za pomocą pokrętła **A1**.

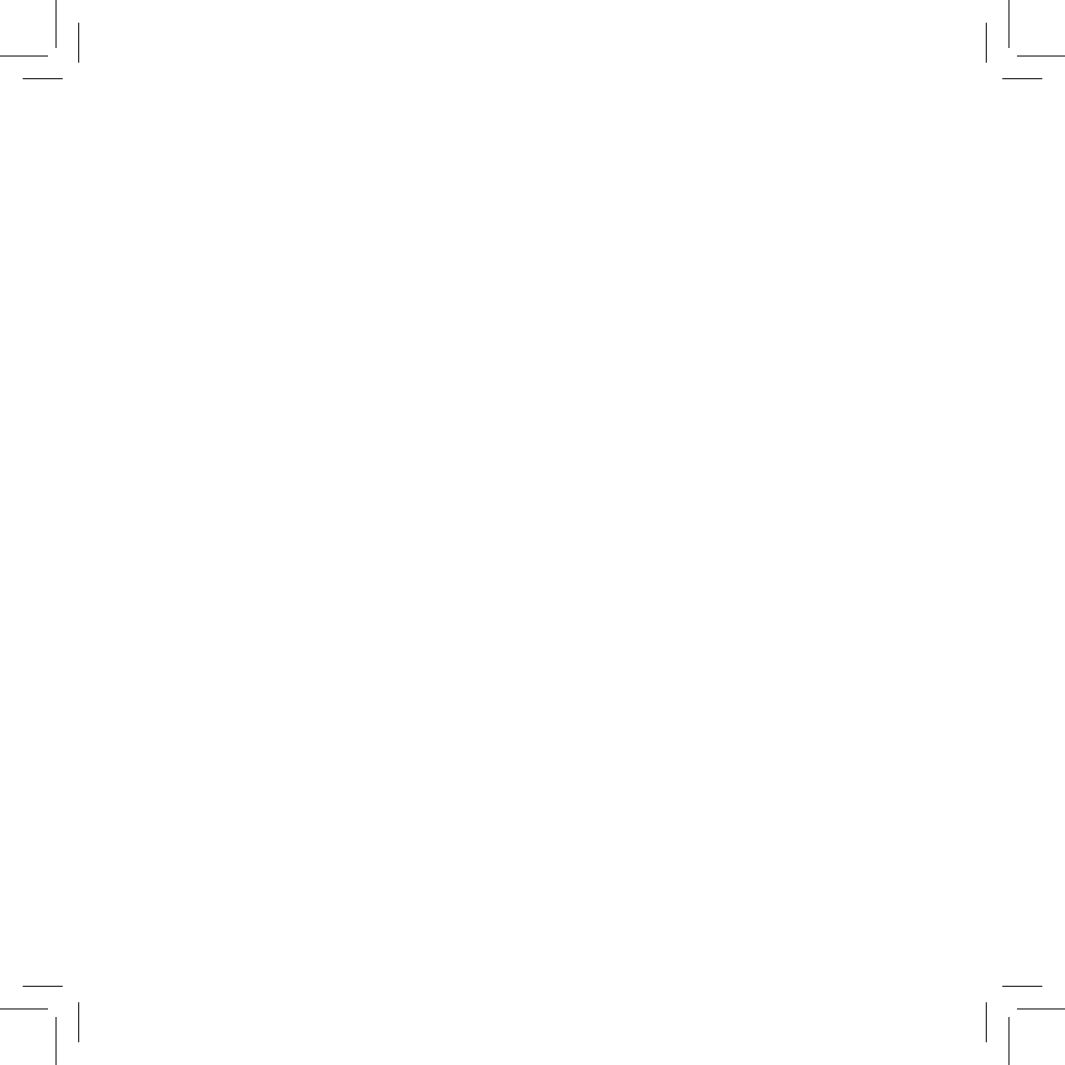
Jeżeli nosisz okulary, skręć w dół okular. **A2**

A C F Jeżeli widzisz w odmienny sposób na lewe i prawe oko i nie chcesz używać okularów korekcyjnych wykonaj następującą czynność:

- Zamknij prawe oko i ustaw ostrość za pomocą pokrętła **A1** do momentu, w którym zobaczysz ostry obraz.
- Zamknij lewe oko i spójrz na ten sam obiekt. Jeżeli jest to konieczne ustaw ostrość za pomocą pokrętła regulacji dioptrii **C4**.

Gotowe i ostre! Teraz wystarczy używać głównego pokrętła regulacji ostrości **A1** kiedy patrzysz na różne oddalone obiekty.





Focus Nordic

Sweden

www.focusnordic.se
info@focusnordic.se

Finland

www.focusnordic.fi
info@focusnordic.fi

Lithuania

www.focusnordic.lt
info@focusnordic.lt

Norway

www.focusnordic.no
info@focusnordic.no

Iceland

www.focusnordic.is
info@focusnordic.is

Estonia

www.focusnordic.ee
info@focusnordic.ee

Denmark

www.focusnordic.dk
info@focusnordic.dk

Latvia

www.focusnordic.lv
info@focusnordic.lv

Poland

www.focusnordic.pl
info@focusnordic.pl